

Extending Your Temporary Restraining Order (TRO) in Family Court

Ang Pagpapahaba ng bisa Ng Iyong Pansamantalang Order ng Pagpigil (TRO) sa Korte para sa Pamilya

Order to Show Cause Hearing

Ang Pagdinig na Order to Show Cause

A temporary restraining order (TRO) is valid for 180 days from the time the TRO is granted and filed, unless otherwise ordered by the court. For the TRO to be extended, an Order to Show Cause (OSC) hearing is required. The date and time of your OSC hearing is stated on your TRO. The initial OSC hearing will be set within 15 days of when you file your petition.

Ang pansamantalang order ng pagpigil (TRO) ay balido ng 180 araw mula sa araw na naipagkaloob at naihain ang TRO, maliban kung iba ang ipinag-uutos ng korte. Para mapahaba ang bisa ng TRO, isang pagdinig na Order to Show Cause (OSC) ang kailangan. Ang petsa at oras ng iyong pagdinig na OSC ay nakasaad sa iyong TRO. Ang unang pagdinig na OSC ay itatakda sa loob ng 15 araw mula ng naghain ka ng iyong petisyon.

During the OSC hearing, the judge decides whether to extend the orders in the TRO. The judge may issue a protective order for a time period that the judge deems reasonable and necessary under the circumstances. The judge may also decide who has temporary legal and physical custody of the parties' minor children, and issue temporary visitation orders as to children, which may include supervised visitation. In addition, the judge may order that either or both parties participate in domestic violence intervention or a substance abuse program.

Sa panahon ng pagdinig na OSC, magdedesisyon ang hukom kung pahahabain ang bisa ng mga utos sa TRO. Maaaring mag-isyu ang hukom ng order ng pagprotekta sa haba ng panahong maituturing ng hukom na makatuwiran at kailangan batay sa kalagayan. Maaari ring desisyonan ng hukom kung sino ang may pansamantalang legal at pisikal na pangangalaga ng mga menor de edad na anak ng mga partido, at mag-isyu ng pansamantalang order ng pagbisita sa mga bata, na maaaring kapalooban ng pinangangasiwaang pagbisita. Bilang karagdagan, maaaring mag-utos ang hukom na alinman o ang parehong partido ay makikibahagi sa interbensyon sa karahasan sa tahanan o programa sa paggamit ng droga o alkohol.

Both parties are ordered to be present, and either party may choose to be represented by an attorney. If you do not appear, your petition may be dismissed by the court and if the respondent does not appear after being served, the respondent may be defaulted.

Ang parehong partido ay inaatasang dumalo, at ang alinman sa partido ay maaaring piliin na katawanin ng isang abogado. Kung ikaw ay hindi dadalo, ang iyong petisyon ay maaaring mapawalang-saysay ng korte at kung ang inirereklamo ay hindi dadalo matapos mapagsabihan, ang inirereklamo ay maaaring maturingang hindi sumunod sa utos.

Presenting Your Evidence

Pagprisinta Ng Iyong Ebidensya

At the OSC hearing, the respondent will have an opportunity to respond to the matters stated in your petition. Each party should be prepared to present their evidence about the alleged domestic abuse. Each party may:

Sa pagdinig na OSC, ang inirereklamo ay magkakaroon ng pagkakataong tumugon sa mga bagay na nakasaad sa iyong petisyon. Ang bawat partido ay dapat na maging handa sa pagprisinta ng kani-kanilang ebidensya tungkol sa ipinapahayag na pang-aabuso sa tahanan. Ang bawat partido ay maaaring:

- Bring witnesses.
Magdala ng mga testigo.
- Bring evidence such as personal records, emails, text messages, medical and police reports (paper copies for the court and the other party).
Magdala ng ebidensya gaya ng mga personal na rekord, email, tekstong mensahe, ulat na medikal at sa pulisya (mga kopyang papel para sa korte at kabilang partido).

As the Petitioner, you should report any TRO violations that occurred after the respondent was served. Bilang Nagpepetisyon, dapat mong iulat ang anumang mga nangyaring paglabag sa TRO pagkatapos maisilbi sa inirereklamo.

If the respondent has an attorney, but you don't have one, you may ask the judge to continue the court date so that you can hire an attorney. The judge may or may not grant your request. If the judge denies your request, the hearing will proceed, and you will be required to present your evidence of domestic abuse.

Kung ang inirereklamo ay may abogado, ngunit ikaw ay wala nito, maaari mong hilingin sa hukom na ipagpatuloy ang petsa ng pagdinig nang sa gayon ikaw ay makakuha ng abogado. Maaari o hindi maaaring igawad ng hukom ang iyong kahilingan. Kung itinanggi ng hukom ang iyong kahilingan, magpapatuloy ang pagdinig, at ikaw ay aatasang magprisinta ng iyong ebidensya ng pang-aabuso sa tahanan.

If the protective order is granted, and if the respondent has not already done so, the judge will order the respondent to turn his/her firearms over to the police department.

Kung ipagkakaloob ang order ng pagprotekta, at kung ang inirereklamo ay hindi sumunod dito, iuutos ng hukom sa inirereklamo na ibigay ang kanyang mga armas sa departamento ng pulisya.

After the Decision

Pagkatapos ng Desisyon

After appearing before the judge, regardless whether the TRO is extended or dissolved, both parties will be required to remain in the court designated waiting areas until they are served with a certified copy of the new court order. The parties will leave the courtroom separately as directed by the court staff.

Pagkatapos humarap sa hukom napahaba man ang bisa o napawalang-bisa ang TRO, ang parehong partido ay aatasang manatili sa mga lugar na hintayang itinalaga ng korte hanggang sila ay mabigyan ng sertipikadong kopya ng bagong order ng korte. Magkahiwalay na lilisanin ng mga partido ang silid ng korte na ididirekta ng kawani ng korte.

Keep a copy of your TRO or order for protection with you at all times and report violations to the police immediately by calling 911.

Dalhin ang kopya ng iyong TRO sa lahat ng pagkakataon at agad na iulat ang anumang mga paglabag sa departamento ng pulisya sa pamamagitan ng pagtawag sa 911.

Remember, a TRO or order for protection does not necessarily make you safe. Please take [proper precautions](#). Tandaan, ang TRO o order para sa proteksyon ay hindi nito tinitiyak ang iyong kaligtasan. Mangyaring gumawa ng [mga nararapat na pag-iingat](#).